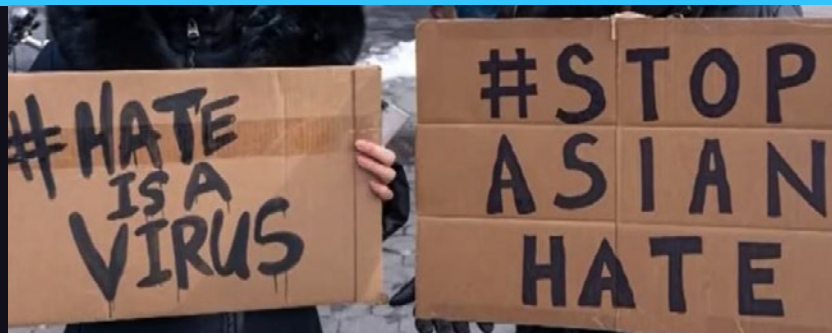


## NIÑAS Y NIÑOS ATRAPADOS EN MEDIO DE LA POLÍTICA



## CHILDREN CAUGHT IN THE MIDDLE OF POLITICS

**EDITORIAL:  
UN  
CRECIENTE  
MOVIMIENTO  
SOCIAL  
NUEVO**



**EDITORIAL: NEW SOCIAL MOVEMENT RISING** *PAGES 4 & 5*

### MEXICO-US BORDER

Fernando García, director fundador de la Red Fronteriza por los Derechos Humanos, dice que a pesar de los reclamos republicanos sobre una "crisis" en la frontera, la situación no es nueva ni inesperada. La administración Biden "no estaba preparada para lidiar con una situación como esta", dice García, "después de que Trump destruyera la infraestructura en los sistemas de asilo de refugiados en los últimos cuatro años".

Fernando García, founding director of the Border Network for Human Rights, says that despite Republican claims about a "crisis" at the border, the situation is not new or unexpected. The Biden administration "was not ready to deal with a situation like this," says García, "after Trump destroyed the infrastructure in the refugee asylum systems in the last four years."

[Donate / Subscribe](#)

[Donar / Suscribirse](#)

# CONTENT

April 2021

- 3 **Publication Information**  
What We Stand For; Tribuno del Pueblo Editorial Policy; Staff; Contact Info
- 4 **A new dawn**
- 7 **Women shoulder the economic crisis due to the pandemic**
- 9 **Migrant detainee reaches 100-day mark on hunger strike, state-level proposal to ban private detention passes the House**
- 10 **The pandemic and mental health**
- 12 **Hutash Street: A change is coming!**
- 14 **‘Because I’m from here’**
- 15 **TEXAS: Bitter Cold, No Heat, No Water - WHY?**
- 16 **Texas grassroots mutual aid response to disaster**
- 17 **Rio Grande Valley: How the workers suffered during the frost**
- 18 **Biden’s Immigration Plan**
- 19 **BNHR Statement on the Biden Administration’s Continuation of Trump-Era Policies & Rhetoric Criminalizing Immigrants & Asylum Seekers**
- 21 **Texas Gov. Lies When Saying Migrants Infected with COVID-19**
- 22 **Amid challenges and hopes, asylum seekers wait for the border to open**
- 23 **Haitian children deported**
- 24 **We stand with the Asian American community against hate**
- 25 **The magnitude of Al Rojas’ contribution: A tribute**

# CONTENIDO

Abril 2021

- 3 **Información de publicación**  
Nuestra Postura; Políticas Editorial del Tribuno del Pueblo; Personal; Datos de contacto
- 4 **Un nuevo amanecer**
- 7 **La mujer le hace frente a la crisis económica causada por la pandemia**
- 9 **100 días en huelga de hambre; propuesta estatal para prohibir centros de detención privados pasa la Cámara de Representantes**
- 10 **La pandemia y la salud mental**
- 12 **Hutash Street: ¡Viene un Cambio!**
- 14 **‘Porque soy de aquí’**
- 15 **TEXAS: Un frío intenso y sin calefacción. ¿Por qué?**
- 16 **Respuesta de ayuda mutua al desastre**
- 17 **Valle del Rio Grande: El sufrimiento de la gente durante la helada**
- 18 **La Reforma Migratoria de Biden**
- 19 **Declaración de BNHR sobre la continuación de la retórica y las políticas de la era Trump**
- 21 **El gobernador de Texas miente al decir que los migrantes están infectados con COVID-19**
- 22 **Entre retos y esperanzas, solicitantes de asilo esperan se abra la frontera**
- 23 **Niños haitianos deportados**
- 24 **Apoyamos a la comunidad asiático-americana contra el odio**
- 26 **La magnitud de la aportación de Al Rojas: Un homenaje**

# TRIBUNO DEL PUEBLO

## What We Stand For

An economic system that doesn't feed, clothe and house its people must be replaced with a system that meets the needs of the people. To that end, this paper is a tribune of those struggling to create such a new economic system. It is a vehicle to bring the movement together, to create a vision of a better world and a strategy to achieve it.

We chose the thunderbird flying upwards as our logo. The thunderbird is a universal symbol for liberty. It's flying upwards towards the light of a new society.

Labor-replacing electronic technology is permanently eliminating jobs and destroying the foundation of the capitalist system. The people's needs can only be met by building a cooperative society where the socially necessary means of production are owned by society, not by the corporations. We welcome articles and artwork from those who are engaged in the struggle to build a new society that is of, by and for the people. We rely on readers and contributors to fund and distribute this paper.

The Tribuno del Pueblo is an independent newspaper.

## Tribuno del Pueblo Editorial Policy

Articles that are unsigned, such as the front page and editorials, are written by the editorial board. Bylined articles reflect the views of the authors, and may or may not reflect the views of the editorial board.

The deadline for articles, photographs and other art is the first of March, June, September and December. Articles should be between 300 and 400 words. We reserve the right to edit articles to conform to space limitations.

**Editor:** Laura Garcia

**Editorial Board:** Laura Garcia, María Martínez, Ada Marys Lorenzana, Luz Cortés, Rich Monje, Dave Ransom, Gloria M. Sandoval and Sal Sandoval

**Design:** Mauricio Rivera **TDP Logo:** Emilio Nikolas Garcia

**Cover Photo:** Video Still, Democracy Now!

## Vol. 48 Núm. 2

### National Headquarters:

Tribuno del Pueblo, P.O. Box 577250 Chicago, IL, 60657-7331

e-mail: [info@tribunodelpueblo.org](mailto:info@tribunodelpueblo.org)

Telephone: 773-486-3551

Website: [www.tribunodelpueblo.org](http://www.tribunodelpueblo.org)

Publicist: Tribuno del Pueblo / ISSN#1081-4787

**You can contact us at the following email addresses or phone numbers:**

**Chicago, IL:** 773-486-3551 — [People'stribunechicago@gmail.com](mailto:People'stribunechicago@gmail.com)

**Ann Arbor, MI:** [zetlir@gmail.com](mailto:zetlir@gmail.com)

**Atlanta, GA:** [atlanta@people'stribune.org](mailto:atlanta@people'stribune.org)

**Carbondale, IL:** [Carbondale@peopletribune.org](mailto:Carbondale@peopletribune.org)

**Detroit, MI:** 248-629-0897

**Houston, TX:** P.O. Box 231281, Houston, TX 77223-1281

**Los Angeles, CA:** 310-548-6491

**Oakland, CA:** [Oakland@people'stribune.org](mailto:Oakland@people'stribune.org)

**Rio Grande Valley, TX:** [tribuno\\_delpueblo@yahoo.com](mailto:tribuno_delpueblo@yahoo.com)

**San Joaquin Valley, CA:** [TP.PT2017SJV.CA@gmail.com](mailto:TP.PT2017SJV.CA@gmail.com)

# TRIBUNO DEL PUEBLO

## Nuestra Postura

Un sistema económico que no pueda o no quiera alimentar, vestir y alojar a su gente debe ser reemplazado por un sistema que satisfaga las necesidades de la gente. Para dicho fin esta publicación es un tribuno, soldado, de aquellos que luchan por crear un nuevo sistema económico. Es un vehículo para agrupar a la gente y crear una visión de un mundo mejor y trazar una estrategia para lograrlo.

Para nuestro logotipo escogimos el águila que universalmente representa la libertad. El águila vuela hacia la luz de una nueva sociedad.

La tecnología electrónica esta permanentemente eliminando empleos y destruyendo los cimientos del sistema capitalista. Las necesidades del pueblo sólo pueden lograrse mediante la construcción de una sociedad cooperativa donde los medios de producción, socialmente necesarios, sean propiedad de la sociedad, no de las corporaciones.

Damos la bienvenida a los artículos y obras de arte de aquellos que están comprometidos en la lucha por construir una nueva sociedad del, por y para el pueblo. Contamos con lectores y colaboradores para financiar y distribuir esta publicación.

El Tribuno del Pueblo es un periódico independiente.

## Políticas Editoriales del Tribuno del Pueblo

Los artículos que aparecen sin firma tales como la primera plana y el editorial son elaborados por la junta editorial y reflejan las políticas de la junta redactora. Los artículos de autor reflejan la opinión de sus autores, y podrían o no reflejar los puntos de vista de los editores.

El plazo de entrega para los artículos, fotografías y otros trabajos artísticos será el primero de marzo, junio, septiembre y diciembre. Los artículos deberán ser entre 300 y 400 palabras. Nos reservamos el derecho de editar los artículos conforme a las limitaciones de espacio.

**Editora:** Laura Garcia

**Junta Redactora:** Laura Garcia, María Martínez, Ada Marys Lorenzana, Luz Cortés, Rich Monje, Dave Ransom, Gloria M. Sandoval y Sal Sandoval

**Diseño:** Mauricio Rivera **Logotipo de TDP:** Emilio Nikolas Garcia

**Foto de Portada:** Video Still, Democracy Now!

### Sede nacional:

Tribuno del Pueblo, P.O. Box 577250 Chicago, IL, 60657-7331

e-mail: [info@tribunodelpueblo.org](mailto:info@tribunodelpueblo.org)

Teléfono: 773-486-3551

Web: [www.tribunodelpueblo.org](http://www.tribunodelpueblo.org)

Publicista: Tribuno del Pueblo / ISSN#1081-4787

**Se puede comunicar con nosotros a los siguientes correos electrónicos o números de teléfono:**

**Chicago, IL:** 773-486-3551 — [People'stribunechicago@gmail.com](mailto:People'stribunechicago@gmail.com)

**Ann Arbor, MI:** [zetlir@gmail.com](mailto:zetlir@gmail.com)

**Atlanta, GA:** [atlanta@people'stribune.org](mailto:atlanta@people'stribune.org)

**Carbondale, IL:** [Carbondale@peopletribune.org](mailto:Carbondale@peopletribune.org)

**Detroit, MI:** 248-629-0897

**Houston, TX:** P.O. Box 231281, Houston, TX 77223-1281

**Los Angeles, CA:** 310-548-6491

**Oakland, CA:** [Oakland@people'stribune.org](mailto:Oakland@people'stribune.org)

**Rio Grande Valley, TX:** [tribuno\\_delpueblo@yahoo.com](mailto:tribuno_delpueblo@yahoo.com)

**San Joaquin Valley, CA:** [TP.PT2017SJV.CA@gmail.com](mailto:TP.PT2017SJV.CA@gmail.com)

## A new dawn

A new social movement rising

from the **Editors**



**Protesta, Las vidas negras si importan.**

Protest, Black Lives Matter, Lansing, MI

Photo/Foto: [daymonjhartley.com](https://www.daymonjhartley.com)

Trump has been defeated. The people needed relief and hope to deal with the pandemic, income inequality and repression-police brutality. A movement that is growing its ranks and more importantly has a new awareness that is throwing it into battle with the capitalist class in the many fronts of struggle in their varied forms. From these ranks and struggles there are new leaders with a new developing consciousness.

Trump is attempting to reform his ranks and continue to challenge for their ideological demands outside the democratic process. There are other forces of the state that are contending for governance and "control of the growing revolutionaries" with another equally dangerous form of fascism.

The battle for the soul of our country is now on a new level. Our world has been transformed before our eyes. Expressing itself first as practical struggle for a decent standard of living leading to a new struggle for our very *survival*. The political crisis has reached a new level as well.

Article continues ▼

## Un nuevo amanecer

Un creciente movimiento social nuevo

Por los **editores**

Trump ha sido derrotado. La gente necesitaba alivio y esperanza para hacer frente a la pandemia, la desigualdad de ingresos y la represión-brutalidad policial. Un movimiento de base que está creciendo y, lo que es más importante, con una nueva conciencia en desarrollo en múltiples frentes de lucha en sus formas variadas. De estas bases y luchas surgen nuevos líderes con una nueva conciencia en desarrollo.

Trump está intentando reformar sus filas y continuar desafiando sus demandas ideológicas fuera del proceso democrático. Hay otras fuerzas del estado que compiten por el gobierno y el "control de los revolucionarios

en crecimiento" con otra forma igualmente peligrosa de fascismo.

La batalla por el alma de nuestro país está ahora en un nuevo nivel. Nuestro mundo se ha transformado ante nuestros ojos. Expresándose primero como una lucha práctica por un nivel de vida decente que conduce a una nueva lucha por nuestra propia supervivencia. La crisis política también ha alcanzado un nuevo nivel.

### LUCHA CONTRA LA DESIGUALDAD ECONÓMICA

Después de la Segunda Guerra Mundial, nuestra economía se expandió y creció, atrayendo a más trabajadores a nuevos trabajos con derechos, beneficios y nuevas esperanzas. Las minorías, las mujeres y los trabajadores como trabajadores exigían su inclusión en la economía en expansión. Surgieron nuevamente las demandas por una democracia "real", el fin del racismo y la discriminación y cambios importantes en las leyes y su aplicación.

Los cambios en la tecnología, luego en la economía y el mercado laboral global obligaron a los capitalistas a traspasar una gran parte de la riqueza (creada por la clase trabajadora) a ellos mismos para mantener sus ganancias y el sistema que protege esas relaciones. El concepto del "sueño americano" (un contrato

Artículo continúa ▼

## STRUGGLE AGAINST ECONOMIC INEQUALITY

After World War II, our economy was expanding and growing, drawing more workers into new jobs with rights, benefits and new hope. Minorities, women and workers as workers were demanding inclusion in the expanding economy. The demands arose again for “real” democracy, an end to racism and discrimination and major changes in the laws and how they were enforced.

Changes in technology, then in the economy and global labor market forced the capitalists to shift a large portion of the wealth (created by the working class) to themselves to maintain their profits and the system that protects those relationships. The concept of the “American Dream” (a social contract) emerged and took root in the psyche of the United States and influenced the world.



“The vaunted American dream, the idea that life will get better, that progress is inevitable if we obey the rules and work hard, that material prosperity is assured, has been replaced by a hard and bitter truth. The American dream, we now know, is a lie. We will all be sacrificed. The virus of corporate abuse – the perverted belief that only corporate profit matters – has spread to outsource our jobs, cut the budgets of our schools, close our libraries, and plague our communities with foreclosures and unemployment.” Chris Hedges *Days of Destruction, Days of Revolt* (2012)

Beginning in the 1970s they began attacking wages and benefits then cutting and destroying the safety net and transferred immense wealth to themselves in the form of “tax cuts.” Just in the last 20 years we have seen other major transfers of wealth to the rich. Democrats like Clinton or Obama continued the same austerity programs of the Republicans continuing to attempt to save and stabilize capitalism from collapse.

The transfer of wealth to the capitalists and wealthy is incalculable. The damage to the working class in financial and social stagnation is equally incalculable to measure. The pandemic, as we know, has accelerated the rate of polarization of wealth and the growth and depth of poverty.

There is and has been a growing movement against income equality by women, minorities and workers that has been made worse by these attempts to maintain profitability and the effects of the virus and pandemic has exposed the economic system and added to the consciousness of that movement.

**Una familia haciendo fila para recibir despensa en Michigan, donde el desempleo esta creciendo.**

Family at food give-away in Michigan, where joblessness is growing.

Photo/Foto: [jimwestphoto.com](http://jimwestphoto.com)

social) surgió y echó raíces en la psique de los Estados Unidos e influyó en el mundo.

“El ensalzado sueño americano, la idea de que la vida mejorará, que el progreso es inevitable si obedecemos las reglas y trabajamos duro, que la prosperidad material está asegurada, ha sido reemplazada por una dura y amarga verdad. El sueño americano, ahora lo sabemos, es una mentira. Todos seremos sacrificados.

El virus del abuso corporativo, la creencia pervertida de que solo importan las ganancias corporativas, se ha extendido para subcontratar nuestros trabajos, recortar los presupuestos de nuestras escuelas, cerrar nuestras bibliotecas y plagar nuestras comunidades con ejecuciones hipotecarias y desempleo”. Chris Hedges *Días de Destrucción, Días de revuelta* (2012)

A partir de la década de 1970, comenzaron a atacar los salarios y los beneficios, luego cortaron y destruyeron la red de seguridad y se transfirieron una inmensa riqueza a sí mismos en forma de “recortes de impuestos”. Solo en los últimos 20 años hemos visto otras transferencias importantes de riqueza a los ricos. Demócratas como Clinton u Obama continuaron con los mismos programas de austeridad de los republicanos que continúan intentando salvar y estabilizar al capitalismo del colapso.

Article continues ▼

Artículo continúa ▼

**SOCIAL STRUGGLES INTENSIFY**

There are historical struggles for basic necessities of life and for social equality. African Americans have been at the core of this social movement. Battling constantly against all forms and expressions of systemic and institutional racism. Pre-civil war, reconstruction, Jim Crow laws and throughout police murders have been examples of forms of control for blacks and through the blacks the rest of the movement.

The murder of George Floyd and ongoing murders of African Americans has exacerbated and elevated the struggle for equality to a new level. Millions mobilized in the anger over the murders generating a new broader deeper movement that triggered a new “social consciousness” that prepares the conditions for new program of the class.

**A NEW MOVEMENT**

What happens from here depends on a vision, organizing and education. The struggle for basic needs, for survival, is increasing, changing, deepening and broadening. It includes and at times is driven by the struggle for democracy and justice. There is a trend that indicates something new is taking shape. This new something played a major role in the defeat of Trump.

There has been a shift to the fight for survival. What else will the battle for survival, for basic needs be able to accomplish in the short and long term? A new economic plan? A new political program? A new party? A new dream and a new dawn! ■

## JOIN THE MOVEMENT, SUPPORT ITS PRESS

We're living in tumultuous times: Times of danger and opportunity.

Our communities are under attack. We're living

The nightmare of the far right, police killings, deportations, evictions, hunger. The corporate hold over our society and its resources makes change seem insurmountable.

Yet we are many, they are few.

Please help us get out the truth and voices of grass root leaders fighting for a democratic society where no human being is illegal, killed by police, goes hungry, without health care or a home.

We are reader supported and all volunteer with no paid staff.

[Please donate here](#), or mail to People's Tribune, PO Box 577250, Chicago, IL 60657-7331

Thank you!

The Tribuno del Pueblo Editorial Board

La transferencia de riqueza a los capitalistas y ricos es incalculable. El daño a la clase trabajadora en el estancamiento financiero y social es igualmente incalculable de medir. La pandemia, como sabemos, ha acelerado la tasa de polarización de la riqueza y el crecimiento y la profundidad de la pobreza.

Existe y ha habido un movimiento creciente contra la igualdad de ingresos por parte de mujeres, minorías y trabajadores que se ha visto agravado por estos intentos de mantener la rentabilidad y los efectos del virus y la pandemia han expuesto al sistema económico y se han sumado a la conciencia de ese movimiento.

**SE INTENSIFICAN LAS LUCHAS SOCIALES**

Hay luchas históricas por las necesidades básicas de la vida y por la igualdad social. Los afroamericanos han estado en el centro de este movimiento social. Luchar constantemente contra todas las formas y expresiones de racismo sistémico e institucional. Antes de la guerra civil, la reconstrucción, las leyes de Jim Crow y, a lo largo de los asesinatos policiales, han sido ejemplos de formas de control para los negros y, a través de los negros, el resto del movimiento.

El asesinato de George Floyd y los asesinatos en curso de afroamericanos ha exacerbado y elevado la lucha por la igualdad a un nuevo nivel. Millones se movilizaron en la ira por los asesinatos generando un nuevo movimiento más amplio y profundo que desencadenó una nueva “conciencia social” que prepara las condiciones para un nuevo programa de clase.

**UN NUEVO MOVIMIENTO**

Lo que pase a partir de aquí depende de una visión, organización y educación. La lucha por las necesidades básicas, por la supervivencia, está aumentando, cambiando, profundizándose y ensanchando. Incluye y en ocasiones es impulsada por la lucha por la democracia y la justicia.

Hay una tendencia que indica que algo nuevo está tomando forma. Este nuevo algo jugó un papel importante en la derrota de Trump. Ha habido un cambio hacia la lucha por la supervivencia. ¿Qué más podrá lograr la batalla por la supervivencia, por las necesidades básicas, a corto y largo plazo? ¿Un nuevo plan económico? ¿Un nuevo programa político? ¿Un nuevo sueño y un nuevo amanecer! ■

## Women shoulder the economic crisis due to the pandemic

By **María Elena Martínez**

The COVID-19 pandemic has made terms like “basic needs” and “essential” workers commonly known. We have all witnessed people step up to help each other as a government failed to protect the people. The pandemic has exposed structural inequities, despite the slogan that “We are all in this together.” This inequality is not new, but it is reaching new levels. Consequently, more people are beginning to educate and organize into networks and movements to challenge the death and suffering that is worsened by the deep and growing inequality. The pandemics of COVID and poverty disproportionately affect women.

Women as usual are shouldering the burden of stay-at-home orders by stepping in as teachers, nurses, and caregivers in the home. At the same time women are overrepresented as essential workers. They also suffer the trauma of keeping the family together when family members are infected.

It is no coincidence that women have also responded to the crisis by running for office in order to protect entire communities. Like María Estrada, candidate for the California 63rd Assembly District, she and others are challenging the privatization of water by Central Water Basin. The districts in these service areas have 75 percent Latino populations, the most uninsured low-income working-class communities. “This is a testing ground for the corporate takeover of all public water services. If they get away with it here, no community is safe,” said Estrada.

When all over the country are demanding basic needs like food, housing, healthcare, and education and even Wi-Fi.



**Elecciones de Georgia. Mujeres a la vanguardia.**

Georgia Elections. Women in the forefront.

[Article continues](#)

## La mujer le hace frente a la crisis económica causada por la pandemia

Por **María Elena Martínez**

La pandemia de COVID-19 ha hecho que términos como “necesidades básicas” y trabajadores “esenciales” sean comúnmente conocidos. Todos hemos sido testigos de cómo las personas se unieron para ayudarse mutuamente cuando el gobierno no protegió a la gente.

La pandemia ha puesto de manifiesto las desigualdades estructurales, a pesar del eslogan de que “estamos todos juntos en esto”. Esta desigualdad no es nueva, pero está alcanzando nuevos niveles. En consecuencia, más personas comienzan a educar y organizar en redes y movimientos para desafiar la muerte y el sufrimiento que se agrava por la profunda y creciente desigualdad.

Las pandemias de COVID y la pobreza afectan de manera desproporcionada a las mujeres. Las mujeres, como de costumbre, están soportando la carga de las órdenes de quedarse en casa al intervenir como maestras, enfermeras y cuidadoras en el hogar.

Al mismo tiempo, las mujeres están sobrerrepresentadas como trabajadoras esenciales. También sufren el trauma de mantener unida a la familia cuando los miembros de la familia están infectados.

No es una coincidencia que las mujeres también hayan respondido a la crisis postulándose para cargos públicos para proteger a comunidades enteras. Como María Estrada, candidata por el Distrito 63 de la Asamblea de California, ella y otros están desafiando la privatización del agua por parte de Central Water Basin.

Los distritos en estas áreas de servicio tienen un 75 por ciento de población latina, son comunidades de clase trabajadora de bajos ingresos y sin seguro médico. “Este es un campo de pruebas para la adquisición corporativa de todos los servicios públicos de agua. Si se salen con la suya aquí, ninguna comunidad estará segura”, dijo Estrada.

Cuando en todo el país se exigen necesidades básicas como alimentación, vivienda, salud y educación e incluso Wi-Fi.

Estamos indignados de que “40 millones de estadounidenses solicitaron el desempleo durante la pandemia, pero los multimillonarios vieron aumentar su patrimonio neto en medio billón de dólares.” (Business Insider el 20 de octubre de 2020).

En mayo de 2020 informaron: “Los legisladores de los EE. UU. criticaron a cinco corporaciones grandes por tomar \$ 50 millones destinados a pequeñas empresas. Solo uno está devolviendo el dinero.” Te hace preguntarte: ¿Quién diablos dirige este país? ¿Las corporaciones o la gente?

La pandemia también ha aumentado nuestra conciencia sobre cómo funcionan (o no) nuestros gobiernos y para quién. ¿Por

[Artículo continúa](#)

We are outraged that “40 million Americans filed for unemployment during the pandemic, but billionaires saw their net worth increase by half a trillion dollars” declared the Business Insider on October 20, 2020. In May 2020 they reported: “U.S. lawmakers blast five large corporations for taking \$50 million meant for small businesses. Only one is returning the money.” It makes you wonder: Who the hell is running this country?



Maria Estrada

The corporations or the people?

The pandemic has also increased our awareness about how our governments function (or do not) and for whom? Why are other countries with fewer resources doing more for their people? How can we have money for wars and walls but not for basic needs? What kind of system allows the wealthiest to get even wealthier while the majority suffers?

A broad movement is beginning to take shape. It may appear scattered, disconnected and even hidden by the corporate media. Women are standing up for their families and their communities. Women are forming new organizations and networks of individuals. They are working tirelessly to help communities that have been abandoned by the government. As we always have – but now the stakes are higher!

Today we are not just fighting for our rightful piece of the pie. The pie is shrinking and the oven is busted! The economy, based on new labor-replacing technology, is undermining jobs at every level. That is why billionaires are getting richer while the majority suffers from low wages, part-time jobs, or no jobs at all.

Women are clarifying the situation as they fight for survival. We understand that Biden's efforts will not save us from evictions and job losses due to automation.

This is a revolutionary struggle of love for our families, our communities and our planet.

We are clear that as we fight for our basic needs, we are also laying the foundation for a broad political movement that is necessary to finally take back our government from the billionaires. ■

qué otros países con menos recursos están haciendo más por su gente? ¿Cómo podemos tener dinero para guerras y muros pero no para necesidades básicas? ¿Qué tipo de sistema permite que los más ricos se vuelvan aún más ricos mientras la mayoría sufre?

Empieza a gestarse un amplio movimiento. Puede aparecer disperso, desconectado e incluso oculto por los medios corporativos. Las mujeres defienden a sus familias y comunidades. Las mujeres están formando nuevas organizaciones y redes de individuos. Trabajan incansablemente para ayudar a las comunidades que han sido abandonadas por el gobierno. Como siempre lo hemos hecho, ¡pero ahora hay mucho más en juego!

Hoy no solo estamos luchando por la parte que nos corresponde del pastel. ¡El pastel se está encogiéndose y el horno está roto! La economía, basada en nuevas tecnologías que reemplazan la mano de obra, está socavando puestos de trabajo en todos los niveles. Es por eso que los multimillonarios se están volviendo más ricos mientras que la mayoría sufre de bajos salarios, trabajos a tiempo parcial o ningún trabajo.

Las mujeres están aclarando la situación mientras luchan por sobrevivir. Entendemos que los esfuerzos de Biden no nos salvarán de los desalojos y la pérdida de empleos debido a la automatización.

Esta es una lucha revolucionaria de amor por nuestras familias, nuestras comunidades y nuestro planeta.

Tenemos claro que mientras luchamos por nuestras necesidades básicas, también estamos sentando las bases de un amplio movimiento político que es necesario para finalmente recuperar nuestro gobierno de manos de los multimillonarios. ■

## UNETE AL MOVIMIENTO Y APOYA SU PRENSA

Nuestras comunidades están bajo ataque. Estamos viviendo la pesadilla de la extrema derecha, asesinatos policiales, deportaciones, desalojos, hambre. El control de las corporaciones sobre nuestra sociedad y sus recursos hace que el cambio parezca insuperable.

Sin embargo, somos muchos, ellos son pocos.

Por favor ayúdenos a difundir la verdad y las voces de los líderes de base que luchan por una sociedad democrática donde ningún ser humano sea ilegal, asesinado por la policía, pase hambre, sin atención médica ni hogar.

Somos apoyados por lectores y todos somos voluntarios sin personal remunerado.

[Haga una donación aquí](#), o envíela por correo a Triuno del Pueblo, PO Box 577250, Chicago, IL 60657-7331

¡Gracias!



## Migrant detainee reaches 100-day mark on hunger strike, state-level proposal to ban private detention passes the House

## 100 días en huelga de hambre; propuesta estatal para prohibir centros de detención privados pasa la Cámara de Representantes



Tacoma, Washington – Por los últimos cien días, Víctor Fonseca, migrante en detención, ha continuado firmemente una huelga de hambre, demandando su liberación así como la de otros migrantes con problemas médicos en el infame Northwest Detention Center (NWDC por sus siglas en inglés).

Protesta para liberar a las familias en NW Detention Center in Tacoma, Washinton.

Protest to free the families at the NW Detention Center in Tacoma, WA.

Photo/Foto: Saiyare Refaei

La huelga de hambre de Fonseca le ha traído problemas de salud, pero su compromiso no titubea. En sus propias palabras, “Llego a mi meta de 100 días el lunes y no voy a detenerme. Seguiré luchando por mi libertad, mi familia y mi vida”.

Tacoma, WA – For 100 days, migrant detainee Víctor Fonseca has remained steadfast in his commitment to a hunger strike demanding his release as well as that of other medically compromised detainees from the infamous Northwest Detention Center (NWDC). Fonseca’s hunger strike has caused him health issues, but his commitment does not waver. In his words, “On Monday (March 1), I will be reaching 100 days of my hunger strike, and I am not stopping. I will keep fighting for my freedom, my family, and my life.”

Fonseca is not alone in his hunger strike. Two other migrant detainee women have also been hunger-striking since February 2 in protest of the poor conditions inside the detention center, including the lack of drinking water, unsanitary spaces, careless exposure to COVID, and inedible food.

In a message to the people of Washington state, one of the women said, “I would like people to help us because we’re not in a good condition. We’re depressed, trying to get out, unite with our children who wait for us outside. We’re facing depression and bullying from officials here. My children need me.”

The hunger strikes are part of broader efforts to shut down NWDC, a goal that now seems closer with the passage of HB 1090 in the Washington state House of Representatives. The bill passed with an overwhelming majority of 76 votes in favor and 21 against it. If passed by the Senate, this legislative proposal

Fonseca no está solo en su lucha. Dos mujeres detenidas también se unieron a la huelga de hambre el 2 de febrero en denuncia de las deplorables condiciones dentro de NWDC, incluyendo la falta de agua potable, la pobre higiene de los espacios, la falta de atención del personal hacia el COVID y la pobre calidad de la comida que ofrece el lugar.

“Yo quisiera que me ayudaran porque aquí no estamos en buenas condiciones. Nosotras estamos aquí deprimidas, esperando salir, por nuestros hijos. Estamos pasando depresión y bullying de los oficiales. Mis hijos me necesitan”, declaró efusivamente una de las huelguistas como parte de un mensaje para la gente de Washington.

Estas huelgas de hambre son parte de un esfuerzo para cerrar de manera definitiva el centro de detención, una meta que ahora se ve más cercana con el pasaje de la propuesta H.B. 1090 en la Cámara de Diputados del estado. La propuesta pasó con una clara mayoría de 76 votos a favor y 21 en contra. De pasar el Senado, la H.B. 1090 prohibiría las prisiones y los centros de detención migratoria privados en el estado de Washington.

Victor Fonseca celebró la noticia: “La lucha seguirá hasta el 2025, para cerrar para siempre este edificio que separa tantas familias y tiene muchas deportaciones injustas. Yo fui víctima

Article continues

Artículo continúa

would ban private prisons and migrant detention centers in Washington state.

Fonseca responded: “Our struggle will continue to close this detention center by 2025. This building has separated so many families and unjustly deported so many. I am one of the victims of laws that now have me on the brink of deportation.”

La Resistencia, grassroots organization working to shut down the immigration detention center in Washington state and end all detentions and deportations hosted a week of actions starting Tuesday, March 2. It calls on the Department of Homeland Security (DHS) director Alejandro Mayorkas to release all detainees and to investigate Immigration Customs Enforcement (ICE) for the devastation caused to immigrant communities since its inception in 2003. On March 4, we will make calls to the Washington state Senate to pass HB1090 and send it to the governor as soon as possible. The week will conclude with actions at NWDC on Sunday, March 14 at Noon (Pacific Daylight Time) with a People’s Tribunal as part of the national call for truth and accountability forums against ICE activity in the country.

*La Resistencia is a grassroots volunteer undocumented-led group fighting alongside people detained at NWDC to end all detentions, deportations, and shut down NWDC. ■*

## The pandemic and mental health

### Suicide is the second leading cause of death among people aged 10 to 34

By **Gloria Meneses-Sandoval**

The pandemic has affected children’s physical and mental well-being. One of the most obvious effects of the pandemic is the parents’ loss of jobs, income, housing/evictions, no healthcare, or food insecurity. Living with these disparate sudden changes has affected the entire family. Before the pandemic, there were already mental disorders or illnesses that existed. With no clear end in sight for the coronavirus, we are seeing a worsening impact.

The children’s learning via new tech equipment and a total change of their school experience has affected them unevenly. Some have access to Wi-Fi for receiving instruction, but others do not. Some children have no supervision or support and are homebound. The isolation from extended family members, school classmates, sports, jobs, attending religious ceremonies – everything that had been considered part of their world – has changed.

Article continues ▼

de estas leyes que me tienen al borde de la deportación”.

La Resistencia, organización comunitaria en el estado de Washington que lucha para cerrar el centro de detención y acabar con todas las detenciones y deportaciones, organizó una semana de acción que empezó el martes 2 de marzo con llamadas al Director del Departamento de Seguridad Nacional (DHS por sus siglas en inglés) Mayorkas.

Estas demandas son que libere a toda la gente detenida y una investigación a Immigration Customs Enforcement (ICE por sus siglas en inglés) por la devastación cometida en contra de las comunidades inmigrantes desde su inicio en el 2003.

El 4 de marzo se hicieron llamadas al Senado en la Legislatura Estatal para pedir que pasen la propuesta HB1090 y se la envíen lo más pronto posible al Gobernador para que la firma y se haga ley, la semana concluyó con acciones afuera del NWDC el domingo a las 12PM PST con el Tribunal del Pueblo que se une al llamado nacional de los foros por la verdad y rendición de cuentas contra ICE por su actividad en la país.

*La Resistencia es un grupo voluntario de base liderado por inmigrantes indocumentados que pelea a la par de las personas detenidas en NWDC para acabar con todas las deportaciones y detenciones migratorias, así como para cerrar NWDC. ■*

## La pandemia y la salud mental

### El suicidio es la segunda causa de muerte entre las personas de 10 a 34 años

Por **Gloria Meneses-Sandoval**

Uno de los efectos más evidentes de la pandemia es la pérdida de empleos, ingresos, vivienda/desalojos de los padres, no atención médica o inseguridad alimentaria. Vivir con estos cambios repentinos ha afectado a toda la familia. Antes de la pandemia, ya existían trastornos mentales o enfermedades. Sin un final claro a la vista para el coronavirus, estamos viendo un impacto cada vez peor.

La pandemia ha afectado el bienestar físico y mental de los niños.

El aprendizaje de los niños a través de nuevos equipos tecnológicos y un cambio total de su experiencia escolar les ha afectado de manera desigual. Algunos tienen acceso a Wi-fi para recibir instrucción. Otros no tienen supervisión ni apoyo y están atados a casa. El aislamiento de otros miembros de la familia extendida, compañeros de clase de la escuela, deportes, trabajos, asistir a ceremonias religiosas- todo lo que se había considerado parte de su mundo ha cambiado.

Artículo continúa ▼

Reports of stress, depression and psychological trauma have been seen. It is too early to have any data to report the extent of this specifically. Child abuse, domestic violence and substance abuse has no doubt increased.

Changes in daily routines, especially the inability to see family members or hug them has been very difficult. Pandemic restrictions have caused stress in children that may be hard to pinpoint. Wearing masks and keeping social distancing had not been part of the day-to-day activities, and now it is. Fear of the unknown is also taking its toll on daily lives. How do you know what is real or the harm that it can bring?

It is recommended that parents discuss these issues involving the pandemic to help alleviate anxiety and avoid panic. Unfortunately, discussing the death of a grandparent or of other relatives will be very challenging. Hospital visits or funerals have also been restricted, leaving people unable to say good-bye to loved ones. Not celebrating birthdays, marriages, anniversaries, etc. seems unfair. Some decide to take risks and then suffer consequences.

"A professional counselor commented: Professionals can't treat patients' mental health without addressing the deficits in basic needs, including food, money to pay the bills and Internet access." Our government must ensure these basic needs to support families.

There are hotlines in many languages to access advice on what to do should your child show signs that are not usually seen. This includes experimenting with substances that could be dangerous and/or fatal. Reach out and get help:

The NAMI website (National Alliance on Mental Illness) reports the following:

- 1 in 5 U.S. adults experience mental illness each year.
- 1 in 20 U.S. adults experience serious mental illness each year.
- 1 in 6 U.S. youths aged 6-17 experience a mental health disorder each year.
- 50% of all lifetime mental illness begins by age 14 and 75% by age 24.
- Suicide is the second leading cause of death among people aged 10-34.

NAMI HelpLine: (800) 950-6264 National Suicide Prevention Lifeline: (800) 273-8255.

Spanish Suicide Prevention support: 1 (888) 628-9454. ■

Article continues ▼

Han salido informes de estrés, depresión y desencadenantes de trauma psicológico. Es demasiado pronto para tener datos para informar específicamente del alcance de esto. Sin duda, el abuso infantil, la violencia doméstica y el abuso de sustancias han aumentado.

Cambiar las rutinas diarias de cualquier persona, especialmente no poder ver a la familia o abrazarlas ha sido muy difícil. Las restricciones debidas a la pandemia han causado estrés en los niños que puede ser difícil de identificar. Los cambios en su rutina, como usar máscaras y distanciamiento social, no habían sido parte de las actividades cotidianas, y ahora lo es. La incapacidad de viajar ha empeorado el luto por perder a un ser querido. El miedo a lo desconocido también está afectando la vida cotidiana de las personas. ¿Cómo sabes lo que es real o el daño que puede traer?

Se recomienda que los padres discutan estos temas relacionados con la pandemia para ayudar a aliviar la ansiedad y evitar el pánico. Desafortunadamente, discutir la muerte de un abuelo o pariente será muy difícil. Las visitas al hospital o los funerales también han sido restringidos, sin poder despedirse de un ser querido. No celebrar cumpleaños, matrimonios, aniversarios, etc. parece injusto. Algunos deciden tomar riesgos y luego sufren consecuencias.

"Un consejero profesional comentó: Los profesionales no pueden tratar la salud mental de los pacientes sin abordar los déficits en las necesidades básicas, incluyendo alimentos, dinero para pagar las facturas y el acceso a Internet". Nuestro gobierno debe garantizar estas necesidades básicas para apoyar a las familias.

Hay líneas directas en muchos idiomas para acceder a consejos sobre qué hacer en caso de que su hijo o hija muestre comportamientos que generalmente no se ven. Esto incluye experimentar con sustancias que podrían ser peligrosas y/o mortales. Póngase en contacto y obtenga ayuda:

El sitio web de NAMI (Alianza Nacional sobre Enfermedades Mentales) informa lo siguiente:

- 1 de cada 5 adultos estadounidenses experimenta enfermedades mentales cada año
- 1 de cada 20 adultos estadounidenses experimenta enfermedades mentales graves cada año
- 1 de cada 6 jóvenes estadounidenses de 6 a 17 años experimenta un trastorno de salud mental cada año
- El 50% de todas las enfermedades mentales de por vida comienzan a los 14 años y el 75% a los 24 años
- El suicidio es la segunda causa de muerte entre las personas de 10 a 34 años

Línea de ayuda NAMI: (800) 950-6264 Línea nacional de prevención del suicidio: (800) 273-8255

Apoyo en español a la prevención del suicidio:  
1 (888) 628-9454 ■

Artículo continúa ▼

## Hutash Street: A change is coming!

By Red Condor



SANTA BARBARA, CA – On December 15, 2020, the city of Santa Barbara changed a street name from “Indio Muerto” (Dead Indian) to Hutash, which means Earth mother. It was a significant change that reflected a history of the cities’ role in the nature of racism and colonial oppression in California.

Santa Barbara is a small city just 100 miles north of Los Angeles. It is a home of the Chumash people, who inhabit the area of once vastly populated communities in the entire West, before the invasion of the Spanish, Mexican and American people.

The history of the assault on the Indians from the time of the settler-colonial movement into California, is brutal, vicious and full of terror.

“The Anglo-American invasion of California became a flood after 1848, a flood which inundated both native and Mexican Californians. The years from about 1850 through the 1870s were unspeakably terrible for native Californians with at least 80,000 Indians of all ages dying within the span of one generation.”

The invaders’ murder machine included physical, social, mental, and psychological violence. Every act of civil society was aimed at a lower standard of the Indian because of land occupancy and slavery (both direct and wage). The destruction of the Chumash by the church Padres or Spanish government; the trauma, alienation, and psychological results were ever present and set the tone for the Anglo-Americans.

The Indians’ incarceration rate was high and much was played out in the peonage system of keeping the Indian in debt and enslaved.

Article continues

## Hutash Street: ¡Viene un Cambio!

Por Red Condor

El 15 de diciembre, 2020, la ciudad de Santa Bárbara cambió el nombre de la calle nombrada “Indio Muerto”, a Hutash Street, lo cual significa Madre Tierra. Fue un cambio significativo que refleja la historia del racismo y la opresión colonial encarnada en las ciudades en California.

**El nombre de la calle Indio Muerto fue cambiado a Calle Hutash (Madre Tierra) en Santa Barbara.**

The name for the street, Indio Muerto was changed to Hutash Street (Mother Earth).

Santa Bárbara es una ciudad pequeña a solo cien millas al norte de Los Angeles, California. Es la tierra nativa del pueblo Chumash, que habitaba la área antes de la invasión de los españoles, los mexicanos, y los norteamericanos. Eran comunidades enormemente pobladas del Oeste.

La historia del asalto a los indios, desde el tiempo del movimiento colonial en California, fue brutal, vicioso y lleno de terror. “La invasión anglosajona en California, después de 1848, fue una inundación, una inundación que abrumó a los californianos nativos y a los mexicanos. Los años entre 1850 hasta los 1870s fueron horrorosamente terribles para los californianos nativos, con por lo menos 80,000 indios, de todas edades, quienes murieron entre el periodo de una generación.”

La Máquina de Muerte de los invasores incluyó actos de violencia física, social, mental y psicológica. Cada acto de la sociedad civil fue dirigido para bajar el nivel del indio con la ocupación de sus tierras y la esclavitud (directamente o a sueldo). La destrucción de los Chumash por los curas o el gobierno español; el trauma, la alineación, y los resultados mentales y psicológicos fueron constantes y establecieron el tono para la llegada de los anglosajones.

El nivel de encarcelación fue alto y el sistema de servidumbre que mantuvo al indio endeudado y esclavizado fue utilizado. El sistema legal y criminal y los procedimientos usados en crímenes en contra de un indio, o con los testigos de un crimen en contra de un indio, no fueron aceptados en cuanto a un anglo-saxon procesado (enjuiciado) por los mismos. Las autoridades de la Ley como los jueces, sherifes, abogados, o grupos vigilantes actuando con autoridad comúnmente ponían los indios como culpables o no inocentes.

“Debido a un ‘Acto para el Gobierno y la Protección de los Indios’... El acto especificaba, “ en ningún caso se condenará a un hombre blanco de cualquier ofensa basado en el testimonio

Artículo continúa



The legal system neither prosecuted crimes by Anglo-Americans against Indians nor allowed testimony against Anglo-Americans of a crime against an Indian. It was a common belief that authorities such as judges, sheriffs, lawyers or deputized vigilante groups framed Indians as guilty or not innocent. "By virtue of an 'Act for the Government and Protection of Indians'...the act specified: 'In no case shall a white man be convicted on any offense upon the testimony of an Indian.'" This was state law. California was in essence a slave state.

The sentiment of the past that the only good Indian was a dead Indian reflects the street sign name Indio Muerto. That is why the energy went into changing the name. The majority of the Chumash bands agreed to the change. It was due! It was done.

To heal our communities from the genocide and the travesty of the history of colonial settlement and its effect upon the Indian, we need to challenge the racist attitudes and structural, procedural and social undertones that creates this name, Indio Muerto, and tell our stories!

Telling our stories can free us from oppression. When you know why you are poor, downtrodden, alone, depressed, and realize it is the system we live under, then one can free oneself and organize effectively. And with the spirit of goodness and courage to join others to better ourselves and create a world where all can fit. Long live Hutash Street! ■

de un indio." Esta era la ley estatal. California en esencia era un estado de esclavitud.

El sentimiento del pasado, que solo un indio muerto era un indio bueno, se refleja en el nombre puesto a la calle Indio Muerto, Dead Indian. Por eso se trabajó duamente para cambiar el nombre. La mayoría de las alianzas Chumash estuvieron de acuerdo con el cambio. ¡Ya era hora! ¡Y se hizo!

Para sanar nuestras comunidades del genicidio y las perversiones de la historia de los

colonizadores y sus efectos sobre los indios, necesitamos desafiar las actitudes racistas, tanto como el trasfondo estructural, procedimental y social que crearon este nombre Indio Muerto/Dead Indian y nosotros tenemos que contar nuestra historia.

Contar nuestras historias nos puede liberar de la opresión. Cuando uno sabe por qué eres pobre, oprimido, aislado, y deprimido, y nos damos cuenta que es el sistema en que vivimos entonces uno se puede liberar y organizarse efectivamente. Y con el espíritu de la bondad y el valor de unirse a otros para mejorarnos todos podemos crear un mundo mejor donde todos tienen cabida! ¡Se puede hacer! ¡Que viva la calle Hutash! ■

Hazte amigo de Eric J. García en Facebook o síguelo en [elmacheteillustrated @Instagram](#)

Friend Eric J. Garcia on Facebook or follow at [elmacheteillustrated @Instagram](#)

## JOIN THE MOVEMENT, SUPPORT ITS PRESS

We're living in tumultuous times: Times of danger and opportunity.

Our communities are under attack. We're living

The nightmare of the far right, police killings, deportations, evictions, hunger. The corporate hold over our society and its resources makes change seem insurmountable.

Yet we are many, they are few.

Please help us get out the truth and voices of grass root leaders fighting for a democratic society where no human being is illegal, killed by police, goes hungry, without health care or a home.

We are reader supported and all volunteer with no paid staff.

[Please donate here](#), or mail to People's Tribune, PO Box 577250, Chicago, IL 60657-7331

Thank you!

The Tribuno del Pueblo Editorial Board

## ‘Because I’m from here’

### The northern border

By **Elena Herrada**

DETROIT, MI – A couple of years ago, I received a phone call from a person who I did not know. She asked me in Spanish if I could drive her to the Greyhound Station to buy a ticket. I was impatient as I was about to go out the door to teach my class. She said it would only take a minute and explained that ICE was everywhere and she could not enter the station.

I agreed and asked where I should pick her up. She told me she was outside my house. I walked outside and there was an SUV with two women in the front seat and a load of little kids in the back seat. She explained that a relative of hers who had been deported some years earlier told her to call me. We went to the station. I went in and got the ticket and handed it to her. I did not hear from her for a while.

When she next called me, she asked me to pick up someone from the bus station, which is very close to my house. I did not know who I was picking up and the woman was traveling without a phone. She had a small child with her. She was pregnant.

I waited at the bus station. When the last bus was emptying out, I thought to myself: I do not even know who I am waiting for and there is no one left. Then a woman and a small child exit the bus. We were the only ones left in the station. We introduced ourselves and got into my car. I handed her my phone. She called her sister, who had asked me to get her from the bus. She spoke a language I had never heard. I asked her what it was. “*Idioma de allá.*” I said, “That’s the name of it?” She said Nan. It’s Nan. I already knew from the Guatemalans I had met over the years that I know nothing. Nothing.

I asked the woman why she was coming here and she told me she was 28 years old and she had come at age 14 with her father and brothers who were since deported. She has a sister here. She explained that she had spent more than half of her life in Detroit.

Her man left her and she decided she would have this baby here. Why? “*Porque soy de aquí.*” Her little one with her was born in Detroit before they got deported. Her daughter is a U.S. citizen and she wanted the next one to be born here, too.

I am Madrina to the niece of this woman. She was an unaccompanied minor from Guatemala and has waited for things to get better. She has worked all these years, day, night, afternoons, through the pandemic. She has never stopped working. She sends her family money every month. She has a baby coming in a few weeks. We will celebrate this birth in this promised land because we are from here.

P.S.: From around 2006 to 2010, ICE and CIS used tethers to keep tabs on immigrants if they had a way to call in from a landline on Saturdays. No one had a landline, so I had one installed. During that period, many people on tethers came to my house to call in to their officers. That is part of the reason so many people know where I live. Because I am from here. ■

## ‘Porque soy de aquí’

### La frontera del norte

Por **Elena Herrada**

Hace un par de años recibí una llamada de alguien desconocida. Ella me preguntó si yo la pudiera llevar a la estación de Greyhound para comprar un boleto. Yo estaba impaciente ya que en ese momento iba saliendo a dar mi clase. Ella dijo que solamente demorara un minuto y explicó que ICE estaba por todas partes y ella no podía entrar en la estación.

Acepté y pregunté dónde la debería recoger. Me dijo que estaba afuera de mi casa. Me explicó que un pariente de ella, quien había sido deportada unos años antes, le dijo que me llamara. Fuimos a la estación, obtuve el boleto y se lo di. No supe de ella por un tiempo.

La próxima vez que me llamó, me pidió que recogiera a alguien de la estación de autobuses, que queda muy cerca de mi casa. No sabía a quién estaba recogiendo y la mujer viajaba sin teléfono. Tenía una criatura joven con ella. Estaba embarazada. Yo espere en la estación. Cuando el último autobús se vaciaba, yo pensé; yo ni sé a quién estoy esperando y ya no queda nadie. En ese entonces una mujer con un niño chico sale del bus. Éramos los únicos que quedaban en la estación. Nos presentamos y nos montamos en mi carro. Yo le pasé mi teléfono. Ella llamó a su hermana, la que me había pedido que la recogiera en la estación. Ella hablaba en un idioma que yo nunca había escuchado. Le pregunté qué idioma era, “*idioma de allá.*” Le pregunte, ¿Cómo se llama? Ella dijo Nan, es Nan. Ya yo sabía por los guatemaltecos que había conocido a través de los años que yo no sé nada. Nada.

Le pregunté a la mujer por qué ella venía aquí y me dijo que ella tenía 28 años y que ella había estado aquí cuando tenía 14 años junto a su padre y sus hermanos quienes posteriormente fueron deportados. Ella tiene una hermana aquí. Ella explicó que había pasado más de la mitad de su vida en Detroit.

Su hombre la dejó y ella decidió tener su bebe aquí. ¿Por qué? “*Porque soy de aquí.*” Su pequeña nació en Detroit, antes de que fueran deportados. Su hija es una ciudadana estadounidense y ella quería que el bebé también naciera aquí.

Yo soy la madrina de la sobrina de esta mujer. Ella era una menor proveniente de Guatemala y había esperado que las cosas mejoraran. Ella ha trabajado todos estos años, días, noches y tardes durante la pandemia. Ella nunca ha dejado de trabajar. Ella le manda dinero a su familia cada mes. Su bebe va a nacer en unas semanas. Vamos a celebrar su nacimiento en esta Tierra Prometida, porque somos de aquí.

Posdata : Del 2006-2010 si un inmigrante tenía manera de hacer llamadas por medio de un telefono fijo los sabados ICE y CIS usarían monitores de tobillo ara mantener cuenta de él. Nadie tenía una línea fija así que instalé una. Durante ese periodo muchas personas con monitoresde tobillo vinieron a mi casa para llamar a sus oficiales. Esa es parte de la razón por la cual muchas personas saben donde vivo. Porque soy de aquí. ■

## TEXAS: Bitter Cold, No Heat, No Water - WHY?

By Karel Riley



Fila para recibir comida en Austin, Texas después de la helada.

Food line in Austin, Texas, after the storm.

Photo/Foto: Video Still, WSJ

AUSTIN, TX — In the 1930s, Texas designed its own electric grid to avoid federal regulations. It's cut off from the rest of the US power grid, so it can't borrow power from other states as all other states can. It is run by an entity called ERCOT. Five of its directors don't even live in Texas!

The oil and gas industry run this state and control the GOP that holds most of the political power, including the Railroad Commission that nowadays has jurisdiction over all the oil and natural gas pipelines. The energy market is unregulated. The Public Utility Commission allows for-profit energy providers to raise rates when demand goes up. Scott Willoughby, a 36-year-old Army veteran living on Social Security told the *New York Times*, "My savings is gone," after receiving an electric bill for \$16,752. The *Wall Street Journal* reported that Texas power grid deregulation has cost Texas \$28 billion more over two decades than if it had been regulated.

The water infrastructure problems were revealed in a report from 10 years ago in Austin. It exposed the lack of maintenance that causes numerous water main breaks throughout the year, wasting a tremendous amount of water in a state that regularly experiences drought. These problems were never corrected.

Into this situation came an unusual, but not totally unexpected, period of below freezing weather with ice and snow. Natural gas-powered plants ran out of fuel when the gas pipelines froze due to lack of maintenance because the industry didn't want to spend the money, and they didn't have to conform to the federal regulations.

Article continues

## TEXAS: Un frío intenso y sin calefacción. ¿Por qué?

Por Karel Riley

AUSTIN, TEXAS — En los años 1930, Texas diseñó su propia red eléctrica para no cumplir con las regulaciones federales. La misma está aislada del resto de las redes eléctricas de los Estados Unidos, por lo que no puede tomar en préstamo electricidad de otros estados, tal como el resto de estos sí pueden hacerlo. En Texas, la gestión de esta red está a cargo del órgano denominado Consejo de Confiabilidad Eléctrica de Texas (ERCOT, por sus siglas en inglés), cinco de sus directores ¡ni siquiera viven en el estado!

La industria petrolera y aceitera es la que dirige este estado y controla el Partido Republicano que mantiene la mayor parte del poder político, lo que incluye la Comisión Ferroviaria, que actualmente tiene jurisdicción en todos los gaseoductos (para gas natural) y oleoductos. El mercado energético no está reglamentado.

La Comisión de Servicios Públicos permite que proveedores de energía con fines de lucro aumenten las tarifas cuando incrementa la demanda. Scott Willoughby, veterano del ejército, de 36 años de edad y quien depende y vive de su pensión del seguro social, explicó *The New York Times* que se ha quedado sin ahorros después de recibir una factura por servicios eléctricos por un monto de \$16.75. Por su parte el *Wall Street Journal* informó que la desregulación de la red eléctrica de Texas ha costado a este estado unos \$28.000 millones más en el transcurso de dos décadas que si se hubiera regulado.

Los problemas de infraestructura hídrica se revelaron en un informe que se elaboró desde hace 10 años en Austin. El documento expuso la falta de mantenimiento que ocasiona que se rompan reiteradamente las tuberías principales de agua a lo largo del año, con lo cual se malgasta una enorme cantidad de agua. Estos problemas aún no se han corregido.

Aunado a esta situación, se produjo un período inusual, aunque no completamente inesperado, de temperaturas bajo cero, con nieve y hielo. Las plantas que funcionan con gas se quedaron sin combustible cuando se congelaron los oleoductos debido a la falta de mantenimiento, ya que la industria no quiso gastar dinero en estas tareas y, además, no tenían la obligación de acatar las regulaciones federales.

Este desastre pudo haberse evitado e ilustra lo que está fallando dentro del sistema. Las corporaciones con mucho poder, en busca de máximas ganancias, controlan a los políticos corruptos que hacen sus licitaciones.

Artículo continúa

This avoidable disaster illuminates what's wrong with the system. Powerful corporations, seeking maximum profit, control the corrupt politicians who will do their bidding. The needs of ordinary working class people are not considered.

The failings of governance in Texas have been exposed and the eyes of the world are on us. The state is changing. People are less willing to accept the status quo and instead want answers, solutions, and leadership to address longstanding problems. Greg Casar, a city council member: we must hold all those responsible for their failure to keep Texans safe.

We the people must seize this opportunity to organize and go on the offensive against the power structure, including the GOP-dominated state legislature that's in session now. We must demand they respond to our needs and allocate the funds to do it. It will be a huge battle, but we can't allow politics as usual to continue. ■

## Texas grassroots mutual aid response to disaster

By Karel Riley

Immediately after the winter ice and snow storm in Texas began in mid-February, it became clear that millions were without power, heat or water. The disaster was caused by devotion to maximum corporate profit by powerful industries and their political pawns. They did almost nothing to help people in dire need.

The response instead came from local people who saw the need and met it. Organizations joined forces to organize a wide-ranging response. Dozens of organizations and hundreds of individuals sprang into action to help neighbors. Austin labor organizer Jacob Aronowitz's group worked with other local organizations to distribute bulk water. "Our mission is pretty simple: Give water to people who need it, for free,"

While the response has been truly impressive, think of what it could have been if the people had the full resources of the government at our disposal, instead of trying to solve a massive problem on a shoestring. The economic and political system we have is not working for us, but it is doing what it was designed to do – ensure corporate profits by all means. We need a system designed to do what we need it to do – ensure the well-being of the people, a cooperative system, not an exploitative one. Let's start imagining what that might look like. ■

Con la helada en febrero han quedado expuestas las deficiencias en la gobernabilidad de Texas. La situación está cambiando. Las personas están cada vez menos dispuestas a seguir aceptando el *status quo* y, en lugar de ello, desean respuestas, soluciones y un liderazgo adecuado que aborde problemas que han existido durante mucho tiempo. Greg Casar, miembro del Consejo Municipal, afirmó que debemos responsabilizar a todos aquellos que son culpables de no haber podido mantener seguros a los residentes de Texas.

Nosotros el pueblo debemos aprovechar esta oportunidad y pasar a la ofensiva contra la estructura actual de poder, lo que incluye el órgano legislativo estatal, dominado por el Partido Republicano, el cual se encuentra en sesiones en este momento. Debemos exigir que den respuesta a nuestras necesidades y que asignen fondos para hacerlo. Será una lucha enorme, pero ya no podemos permitir que las políticas continúen como de costumbre. ■

## Respuesta de ayuda mutua al desastre

Por Karel Riley

Inmediatamente después de que comenzara la tormenta de nieve y hielo invernal en Texas a mediados de febrero, quedó claro que millones de personas estaban sin electricidad, calefacción ni agua. El desastre fue causado por la devoción al máximo beneficio empresarial por parte de las industrias poderosas y sus peones políticos. Ellos no hicieron casi nada para ayudar a las personas en extrema necesidad.

En cambio, la respuesta provino de la población local que vio la necesidad y la satisfizo. Las organizaciones unieron fuerzas para organizar una respuesta de amplio alcance.

Decenas de organizaciones y cientos de personas se pusieron en acción para ayudar a los vecinos. El organizador laboral, Jacob Aronowitz, de Austin trabajó con otras organizaciones locales para distribuir agua. "Nuestra misión es bastante simple: dar agua a las personas que la necesitan, de forma gratuita".

Si bien la respuesta ha sido realmente impresionante, piense en lo que podría haber sido si la gente tuviera todos los recursos del gobierno a nuestra disposición, en lugar de tratar de resolver un problema masivo con un presupuesto reducido.

El sistema económico y político que tenemos no está funcionando para nosotros, pero está haciendo lo que fue diseñado hacer: asegurar las ganancias corporativas por todos los medios.

Necesitamos un sistema diseñado para hacer lo que necesitamos que haga: garantizar el bienestar de la gente, un sistema cooperativo, no uno de explotación. Comencemos a imaginar cómo sería eso. ■



## Rio Grande Valley: How the workers suffered during the frost

By José Torres

WESLACO, TX – During the week of February 13-18, this town suffered terribly as a result of a major winter storm in Texas. The Valley of Tears had not undergone a climate change like this since 1984. Some say it is a punishment from God while others say that the climate change is due to the capitalists putting a lot of chemicals into the environment. Just for wanting to make money off whatever.

In the Rio Grande Valley, thousands of farm workers were jobless as vegetables and citrus fruits were frozen. The farmers offered to pay \$25 per box to raise the onion harvest. But, how can they do that when practically no one had electricity and water?

The owners of the packaging sheds and ranchers lost nothing. When they announced that their losses were more than \$30 million, Governor Greg Abbott soon declared that the frost was a disaster to ensure that these farmers were helped by the federal government. Meanwhile, the agricultural workers got nothing.

These workers suffer in the poorest neighborhoods. Up to three families live in a home with only one or two bedrooms. These workers are essential and are used for packing fruits and vegetables. But the ranchers do not care about their living conditions.

Texas has an unregulated electricity system where little money is invested but the maximum profit is made. Abbott at first claimed that it was due to the Green New Deal. But soon they had to point the finger at those responsible: the council that regulates the sale of electricity.

Then we have Senator Ted Cruz, who instead of taking leadership in the matter, fled with his family fled to the warmth of Cancún, México.

These politicians must be replaced with true representatives of the people, who have no ties to the corporations. This can be achieved only and when we participate in the process for change for the benefit of we workers. ■

## Valle del Rio Grande: El sufrimiento de la gente durante la helada

Por José Torres

WESLACO, TEXAS – Durante la semana del 13 al 18 de febrero el pueblo sufrió unos días terribles a consecuencia de una helada. El Valle de Lágrimas no había pasado por un cambio de clima como este desde el 1984.

Unos dicen que es un castigo de Dios mientras otros dicen que el cambio de clima se debe a que los capitalistas han echado cantidad de químicos al medio ambiente. Sólo por querer hacer dinero a costilla de lo que sea.

En el Valle miles de trabajadores agrícolas se quedaron sin trabajo ya que las verduras y los cítricos se congelaron drásticamente. Los agricultores ofrecieron pagar \$ 25.00 por caja para levantar la cosecha de cebolla.

Pero, ¿cómo hacerlo si prácticamente todo mundo no tenía luz y agua. Los dueños de los empaques y rancheros no pierden nada. Cuando ellos anunciaron que sus pérdidas eran más de 30 millones de dólares. El gobernador Abbott pronto declaró que la helada era un desastre para asegurar que estos agricultores reciban ayuda federal.

Mientras tanto los trabajadores agrícolas no reciben nada. Ellos tienen su mano de obra pero hay muy poco trabajo.

Estos trabajadores viven en colonias donde más se sufre porque son los lugares más pobres. Ahí viven hasta tres familias en un hogar de sólo una o dos recamaras. Muchas veces carecen de sistemas de calificación. Estos trabajadores según son esenciales y los utilizan para el beneficio de los empaques y rancheros pero a ellos no les importa en la manera y condiciones que viven.

Texas tiene un sistema de electricidad de regulado donde se invierte poco dinero pero si se le saca la máxima ganancia. El gobernador al principio anunció que la culpa era por el Green Deal, pero pronto tuvo que apuntar el dedo a los responsables, el concilio que regulariza la venta de electricidad.

Luego tenemos a un senador federal, Ted Cruz quien en lugar de tomar manos en el asunto él y su familia huyeron a lo calentito, Cancún México.

A estos políticos hay que reemplazarlos y elegir personas que verdaderamente tengan el interés del pueblo, personas con ningún ligamiento a las corporaciones. Esto se puede lograr solo y cuando participemos en el proceso por el cambio para el beneficio de nosotros los trabajadores. ■

**Editors note,**

Around 5,000 migrant children are reported to be in Border Patrol custody. Some are quick to judge the Biden administration's handling of the situation, choosing to forget that it was Trump's 400 and more immigration ordinances, such as the MPP and family separation, that has brought the humanitarian crisis at our borders. Not to mention that it's capitalism itself that breeds immigration.

But at this moment when children are crying at night for their parents or their loved ones and migrant adults are forced to wait in Mexico, at the mercy of the cartels, we need to find solutions.

On pages 20 21 and 22 we bring you some of the solutions that some of the leaders and organizations that know this situation propose.

**Nota de los editores,**

Se notifica que hay más 3.200 niños migrantes bajo la custodia de la Patrulla Fronteriza. Algunos se apresuran a juzgar el manejo de la situación por parte de la administración Biden, y optan por olvidar que fueron las 400 y más ordenanzas de inmigración de Trump, como el MPP y la separación de familias, las que han empeorado la crisis humana en nuestras fronteras. Sin mencionar que es el sistema económico capitalista que oblige a los trabajadores a emigrar.

Pero en este momento cuando los niños lloran por la noche porque están separados de sus familias; o se spera en México a merced de los cárteles, necesitamos buscar soluciones al problema.

En las páginas 20 21 y 22 les traemos algunas de las soluciones que algunos de los líderes y organizaciones que conocen esta situación proponen.

## Biden's Immigration Plan

By **Ada Marys Lorenzana**

On day one of his presidency, Biden announced his immigration plan titled the U.S. Citizenship Act of 2021. Included in this act is an eight year pathway to citizenship for all 11 million undocumented immigrants in the country. The proposed bill aims to end the 3 year and 10 year bar, increase diversity visas, reduce backlogs, improve immigration courts, reunite families and get to the root of the immigration crisis, especially in Central America.

However, there is a lot of skepticism surrounding the bill. Not only because it will be difficult to pass but also because people are questioning the administration's true intentions. A pathway to citizenship is long overdue and while some will be processed immediately, others will have to wait nearly a decade to become citizens. Eight years is too long for older undocumented immigrants and for those with elders across the border/world. It is also longer than a one term presidency and could be halted or revoked with a new administration.

The proposed bill hopes to establish Designated Processing Centers in Central America, reinstate the Central American Minors program and create a Central American Family Reunification Parole Program. Though, it is hard to determine if Biden's administration is actually doing this in an attempt to correct the atrocities committed or as another step in America's imperialist agenda. The bill also includes more funding for border agent training and more technology to supposedly control drugs coming into the country. Biden hopes to have the Department of Labor and DHS work with labor, employer, and civil rights

[Article continues](#) ▼

## La Reforma Migratoria de Biden

Por **Ada Marys Lorenzana**

En el primer día de su presidencia, Biden anunció su plan de inmigración titulado Ley de Ciudadanía de los Estados Unidos de 2021. En esta ley se incluye un camino de ocho años hacia la ciudadanía para los 11 millones de inmigrantes indocumentados en el país. El proyecto de ley tiene como objetivo terminar con la prohibición de 3 y 10 años, aumentar las visas de diversidad, reducir los retrasos, mejorar los tribunales de inmigración, reunir a las familias y llegar a la raíz de la crisis de inmigración, especialmente en Centroamérica.

Sin embargo, existe mucho escepticismo sobre la ley. No solo porque será difícil de aprobar, sino también porque la gente está cuestionando las verdaderas intenciones de la administración. Hace mucho tiempo que se necesita un camino hacia la ciudadanía y, aunque algunos serán procesados de inmediato, otros tendrán que esperar casi una década para convertirse en ciudadanos.

Ocho años es demasiado para los inmigrantes indocumentados ya de edad y para aquellos de la tercera edad al otro lado de la frontera / mundo. También el periodo de ocho años es mayor que un término de presidencia de cuatro años y podría ser detenido o revocado con una nueva administración.

El proyecto de ley espera establecer centros de procesamiento en Centroamérica, restablecer el programa de menores centroamericanos y crear un programa de libertad condicional para la reunificación familiar centroamericana.

[Artículo continúa](#) ▼



organizations to improve employment verification but it is possible that this could make employment opportunities even more scarce for immigrants.

While many are optimistic of Biden’s plan, many still remain skeptical. The last time there was comprehensive immigration reform was in 1986 and parties have increasingly become more divided. Democrats now control the House but the Senate is split. In order for the act to pass, all Democratic senators would have to vote yes on the bill in order for there to be a tie which Kamala Harris could then break as Vice President. Comprehensive immigration reform is long overdue and Biden’s plan is the latest opportunity for the U.S. to fix the current immigration crisis. After years of trauma, communities are eager for immigration reform but it’s natural for so many to feel like they might be tricked by more false promises and misleading programs. Biden will have to undo a lot of Trump’s xenophobic acts but he also has the responsibility to correct the mistakes of past Presidents, including Obama. While it may not heal generational wounds this system has created, it is a start in creating a future in which immigrants can live safely in this country. ■

## BNHR Statement on the Biden Administration’s Continuation of Trump-Era Policies & Rhetoric Criminalizing Immigrants & Asylum Seekers

By **BORDER NETWORK FOR HUMAN RIGHTS**

EL PASO – In a White House daily briefing today (February 10), Press Secretary Jen Psaki further walked back the Biden administration’s commitment to immediately terminate cruel and unjust policies implemented during the Trump presidency that effectively blocked entry to those seeking asylum at the U.S. borders. “Now is not the time to come,” stated Psaki in the briefing, “and the vast majority of people will be turned away.” The Border Network for Human Rights (BNHR) is deeply

[Article continues](#) ▼

Sin embargo, es difícil determinar si la administración de Biden realmente está haciendo esto en un intento por corregir las atrocidades cometidas o como otro paso en la agenda imperialista de Estados Unidos.

El proyecto de ley también incluye más fondos para la capacitación de agentes fronterizos y más tecnología para supuestamente controlar las drogas que ingresan al país.

Biden espera que el Departamento de Trabajo y el DHS trabajen con organizaciones laborales, de empleadores y de derechos civiles para mejorar la verificación de empleo, pero es posible que esto haga que las oportunidades de empleo sean aún más escasas para los inmigrantes.

Si bien muchos son optimistas sobre el plan de Biden, muchos siguen siendo escépticos. La última vez que hubo una reforma migratoria integral fue en 1986 y los partidos se han dividido cada vez más.

Los demócratas ahora controlan la Cámara de Representantes, pero el Senado está dividido. Para que se apruebe la ley, todos los senadores demócratas tendrían que votar sí en el proyecto de ley para que haya un empate que Kamala Harris podría luego romper como vicepresidenta.

Hace mucho que se necesita una reforma migratoria integral y el plan de Biden es la última oportunidad para que los Estados Unidos solucione la crisis migratoria. Después de años de trauma, las comunidades están ansiosas por una reforma migratoria, pero es natural que muchos sientan que podrían ser engañados por más promesas falsas y programas engañosos. Biden tendrá que deshacer muchos de los actos xenófobos de Trump, pero también tiene la responsabilidad de corregir los errores de presidentes anteriores, incluyendo los de Obama. Si bien puede que no sane las heridas generacionales que este sistema ha creado, será un comienzo para crear un futuro en el que los inmigrantes puedan vivir seguros en este país. ■

## Declaración de BNHR sobre la continuación de la retórica y las políticas de la era Trump

Por **BORDER NETWORK FOR HUMAN RIGHTS**

EL PASO - En una sesión informativa en la Casa Blanca hoy (febrero 10), la secretaria de prensa Jen Psaki retrocedió aún más el compromiso de la administración Biden de poner fin de inmediato a las políticas crueles e injustas implementadas durante la presidencia de Trump que bloquearon efectivamente la entrada a quienes buscan asilo en las fronteras de Estados Unidos.

"Ahora no es el momento de venir", dijo Psaki en la sesión informativa, "y la gran mayoría de las personas serán rechazadas".

[Artículo continúa](#) ▼



**Niños migrantes detenidos por la patrulla fronteriza en Texas.**

Migrant children detained by the border patrol in Texas.

PHOTOS — The photos on pages 19 & 20 originated from video stills Democracy Now!

disappointed in the Biden administration’s decision to continue the practice of denying people their right to seek asylum and the ongoing rhetoric of a ‘border crisis’ that serves to further criminalize immigrants.

**The following is a statement from Fernando García, executive director of BNHR:**

“Migrating to the United States to flee persecution and crisis is not a decision that can be postponed until it is convenient for the White House. Additionally, seeking asylum is a legal right, and U.S. law states that asylum seekers may remain in the U.S. while their case is pending.

While the Biden administration is using the pandemic as a justification for continuing to deny people their rights, by further postponing the termination of Trump-era policies, the new administration is also contributing to the false narrative that characterizes migrants as a ‘problem’ that need to be fixed, and a ‘threat’ to our national security.

This narrative continues to be propagated by the media, as seen in a recent piece from *The New York Times*, which frames migrants seeking asylum as “President Biden’s first immigration crisis”, when in fact, Biden’s first immigration crisis was the broken and dismantled immigration system he inherited on Day One.

This idea of an ‘immigration crisis’ caused by an influx of migrants to our southern border is not only false but also a testament to the ugly legacy of the Trump administration, which has fundamentally warped our concept of normality when it comes to migration and immigration policy.

Border communities have endured the most harmful effects of the Trump administration’s cruelest policies against immigrants, and as such, we know that the answer to solving these crises is not turning away people seeking safe haven at our borders or furthering criminalizing immigrant communities and new arrivals.

Article continues ▼

La Red Fronteriza por los Derechos Humanos (BNHR) está profundamente decepcionada por la decisión de la administración Biden de continuar la práctica de negar a las personas su derecho a buscar asilo y la retórica en curso de una "crisis fronteriza" que sirve para criminalizar aún más a los inmigrantes.

**La siguiente es una declaración de Fernando García, director ejecutivo de BNHR:**

“Migrar a Estados Unidos para huir de la persecución y la crisis no es una decisión que pueda posponerse hasta que sea conveniente para la Casa Blanca. Además, buscar asilo es un derecho legal y la ley de los EE. UU. establece que los solicitantes de asilo pueden permanecer en los EE. UU. Mientras su caso está pendiente.

Si bien la administración Biden está utilizando la pandemia como justificación para continuar negando a las personas sus derechos, al posponer aún más la terminación de las políticas de la era Trump, la nueva administración también está contribuyendo a la falsa narrativa que caracteriza a los migrantes como un 'problema' que necesita ser reparado, y una 'amenaza' a nuestra seguridad nacional.

Esta narrativa continúa siendo propagada por los medios, como se ve en un artículo reciente de *The New York Times*, que enmarca a los migrantes que buscan asilo como "la primera crisis de inmigración del presidente Biden", cuando en realidad, la primera crisis de inmigración de Biden fue la inmigración rota y desmantelada, el sistema que heredó el primer día.

Esta idea de una 'crisis de inmigración' causada por la afluencia de migrantes a nuestra frontera sur no solo es falsa, sino que también es un testimonio del feo legado de la administración Trump, que ha deformado fundamentalmente nuestro concepto de normalidad cuando se trata de migración e inmigración política.

Las comunidades fronterizas han soportado los efectos más dañinos de las políticas más crueles de la administración Trump contra los inmigrantes y, como tal, sabemos que la respuesta para resolver estas crisis no es rechazar a las personas que buscan refugio en nuestras fronteras o promover la criminalización de las comunidades de inmigrantes y los recién llegados.

Artículo continúa ▼

## IMMIGRATION REFORM

Migration is not the problem. Immigrants are not the problem. Our broken immigration system is. We call on the Biden administration to fulfill the promises they made and address the root problems by fixing our broken immigration system and passing comprehensive and inclusive immigration reform. This includes immediately ending cruel Trump-era immigration policies, including the Migrant Protection Protocols, and building the necessary infrastructure to process asylum claims, address the needs of families seeking safe haven at our borders, and help them fully integrate into our communities. This requires a coordinated response at the local, state, and federal levels in the form of welcoming centers, where new immigrants will be assisted with core services such as housing, travel to reunite with their families, and health care, including COVID-19 testing and vaccination.

Additionally, the Biden administration must act to demilitarize the U.S.-Mexico border, end family separation and detention, and instead focus on fortifying and creating pathways to lawful status for all immigrants, including the more than 11 million undocumented people who call our country home.

Do not squander this opportunity to make bold and transformative changes that will benefit all."

*The Border Network for Human Rights, founded in 1998, is one of the leading human rights advocacy and immigration reform organization in the U.S. BNHR has over 7,000 members in West Texas and Southern New Mexico. To learn more about BNHR, please visit <http://bnhr.org/> ■*



## Texas Gov. Lies When Saying Migrants Infected with COVID-19

By **Jose Torres**, Reporting from The Valley of Tears

The photo above shows migrants from different countries in line at a help center in McAllen, Texas. They crossed the border from Reynosa, Tamaulipas to Hidalgo, Texas. It's expected that about 1,000 migrants a day will show up in each customs office.

Catholic Charities RGV is where the migrants are received. The bus driver says that before crossing into this country migrants are tested for Covid-19. Then, at this center, they are tested again. Greg Abbot, the Texas governor, and his allies lie by saying migrants and children are infected with the virus. ■

## REFORMA INMIGRATORIA

La migración no es el problema. Los inmigrantes no son el problema. Nuestro sistema de inmigración no funciona. Hacemos un llamado a la administración de Biden para que cumpla las promesas que hicieron y aborde los problemas de raíz arreglando nuestro sistema de inmigración quebrado y aprobando una reforma migratoria integral e inclusiva. Esto incluye poner fin de inmediato a las crueles políticas de inmigración de la era Trump, incluidos los Protocolos de protección al migrante, y construir la infraestructura necesaria para procesar las solicitudes de asilo, abordar las necesidades de las familias que buscan refugio seguro en nuestras fronteras y ayudarlas a integrarse completamente en nuestras comunidades. Esto requiere una respuesta coordinada a nivel local, estatal y federal en forma de centros de bienvenida, donde los nuevos inmigrantes recibirán asistencia con servicios básicos como vivienda, viajes para reunirse con sus familias y atención médica, incluidas las pruebas de COVID-19 y vacunación.

Además, la administración Biden debe actuar para desmilitarizar la frontera entre Estados Unidos y México, poner fin a la separación y la detención de familias y, en cambio, centrarse en fortalecer y crear caminos hacia un estatus legal para todos los inmigrantes, incluidos los más de 11 millones de indocumentados que llaman hogar a nuestro país.

No desperdiciar esta oportunidad de realizar cambios audaces y transformadores que beneficiarán a todos".

Para obtener más información sobre BNHR, visite <http://bnhr.org/> ■

## El gobernador de Texas miente al decir que los migrantes están infectados con COVID-19

Por **Jose Torres**, Reportando desde El Valle de las Lágrimas

La foto de arriba muestra a migrantes de diferentes países en fila en un centro de ayuda en McAllen, Texas. Ellos cruzaron la frontera de Reynosa, Tamaulipas a Hidalgo, Texas. Se espera que en cada oficina de aduanas se presenten unos 1.000 migrantes a la semana. Las organizaciones criminales están cobrando \$ 500 por persona (niño o adulto) para cruzar el Río Bravo. Si el migrante no paga, corre peligro de recibir una paliza o incluso de muerte, según Telemundo.

Esta foto muestra Catholic Charities RGV, centro donde se reciben los migrantes. El conductor del autobús dice que antes de cruzar a este país, a los migrantes se les hace una prueba de Covid-19. Luego, en este centro, se les vuelve a dar la prueba. Entonces, Greg Abbot, el gobernador de Texas y sus aliados, mienten al decir que estos migrantes y niños están infectados con el virus. ■

## Amid challenges and hopes, asylum seekers wait for the border to open

By Tania Garcia Barajas



Migrant caravan arriving in Tijuana, Baja California, Mexico.

Photo/Foto: Margarito Diaz

The policies left by the Trump administration strongly impacted the lives of people who, due to violence, extreme poverty, climate change, massive violation of human rights, or government repression, left their countries with the dream of reaching the United States to seek international protection. They left with the hope of finding a place that would give them opportunities to lead a dignified life for themselves and their families, but they found a higher wall and a series of programs that would leave them stranded at the border for more than two years.

With the arrival of Joe Biden to the presidency of the United States, the hope of thousands of asylum seekers who wait for an opportunity to cross and ask for help was renewed, to demand that asylum be considered an essential activity and allowed to enter and start their asylum your processes.

For the Trump administration, the pandemic was a pretext to completely block the entrance to those who are in situations of extreme vulnerability, leaving them in Mexico, in government abandonment and with the risks that are on this side of the border.

On January 20, the first step of the new administration on immigration issues was taken, when the Department of Homeland Security announced that from that day on no other

## Entre retos y esperanzas, solicitantes de asilo esperan se abra la frontera

Por Tania García Barajas

Las políticas que dejó la administración Trump impactaron fuertemente las vidas de las personas que por violencia, pobreza extrema, cambio climático, violación masiva de derechos humanos, o represión gubernamental, salieron de sus países con el sueño de llegar a Estados Unidos a buscar protección internacional. Salieron con la ilusión de encontrar un lugar que les de oportunidades de llevar una vida digna para ellos y sus familias, pero se encontraron con un muro más alto y una serie de programas que les dejaría varados en la frontera por más de dos años.

**Migrantes y sus familias llegan a Tijuana, Baja California, Mexico en la caravana del 2018.**

Con la llegada de Joe Biden a la presidencia de Estados Unidos, se reanudó la esperanza de miles de solicitantes de asilo quienes esperan una oportunidad de cruzar y pedir ayuda, de exigir que se considere el asilo como una actividad esencial y se les permita ingresar a llevar sus procesos.

Para la administración de Trump la pandemia fue un pretexto para cerrar completamente el paso a quienes se encuentran en situaciones de vulnerabilidad extrema, dejándolos en México, en abandono gubernamental y con los riesgos que se encuentran de este lado de la frontera.

El 20 de enero se dio el primer paso de la nueva administración en temas de inmigración, al anunciar desde el Departamento de Seguridad Nacional que a partir del día siguiente no se registraría a ninguna otra persona bajo el programa MPP o Quedate en México, y aunque esto es un avance, el derecho a solicitar asilo en Estados Unidos no está garantizado. Unas semanas después el gobierno del presidente Biden anunció el inicio de la primera fase para el ingreso de solicitantes de asilo bajo MPP, es decir, quienes ya tienen un caso en una corte de inmigración y esperan en México su siguiente audiencia.

Este segundo paso generó muchas expectativas sobre las acciones que el gobierno de Biden realizará a favor de la comunidad migrante. Sin embargo, solamente se está considerando a una pequeña parte de personas que están

Article continues

Artículo continúa

person would be registered under the MPP or Stay in Mexico Program, and although this is progress, the right to request asylum in the United States is not guaranteed.

A few weeks later, the Biden administration announced the beginning of the first phase for the entry of asylum seekers under MPP, that is, those who already have a case in an immigration court and await their next hearing in Mexico.

This second step generated many expectations about the actions that the Biden government will take in favor of the migrant community. However, only a small portion of people who are seeking asylum in the United States are being considered, and by not providing more information about how people who do not have an active case will be processed, the movement of people at the border has become more constant, riskier and full of rumors.

The processing of this first phase does not cover all the people who are requesting asylum. Excluded are cases that were closed without just cause, cases in which immigration agents prevented pregnant women from attending court. In limbo there are thousands of people who do not have an active case, who stayed with a number on the list and those who due to the pandemic did not manage to sign up.

For the restoration of the asylum system, it is necessary to completely eliminate the MPP program, that is, to allow the entry of all people who already have a case in an immigration court, the elimination of waiting lists, the end of expulsions of asylum seekers under Title 42 and the elimination of Cooperative Asylum Agreements (ACAs). ■

## Haitian children deported

By the **Tribuno del Pueblo**

On February 8, US Immigration and Customs Enforcement (ICE) deported at least 72 people to Haiti, among them a two-month-old baby and 21 other children. These children were sent into harms way without any consideration of Haiti's political unrest.

What happened to the 100-day moratorium on deportations called by Biden?

These deportations were carried out under a 77-year-old public health statute, called Title 42, first invoked by the Trump administration after the start of the coronavirus outbreak. As a result officials said the moratorium alone would not have stopped the February 8 Title 42 deportations. An to compound the problem according to a spokesperson for the Department of Homeland Security this policy will continue to be applied to new arrivals at the border.

"It is unconscionable for us as a country to continue with the same draconian, cruel policies that were pursued by the Trump administration," said Guerline Jozef, the executive director of the immigration support group the Haitian Bridge Alliance.

She added: "I don't know what's going on between ICE and the Biden administration, but we know what needs to be done: the deportations must stop." ■

buscando asilo en Estados Unidos, y que al no brindar más información sobre cómo se procesará a las personas que no tienen un caso activo, el movimiento de personas en la frontera se ha vuelto más constante, más riesgoso y lleno de rumores.

El procesamiento de esta primera fase no abarca la totalidad de personas que se encuentran solicitando asilo. Excluidos quedan casos que fueron cerrados sin motivo justificado, casos en que por parte de agentes de inmigración se impidió a mujeres embarazadas asistir a las cortes. En el limbo quedan miles de personas que no tienen un caso activo, que se quedaron con un número de la lista y aquellos que por la pandemia no alcanzaron a anotarse. Para la restauración del sistema de asilo se requiere eliminar por completo el programa MPP, es decir que se permita el ingreso de todas las personas que ya tienen un caso en una corte de inmigración, la eliminación de las listas de espera, se terminen las expulsiones de solicitantes de asilo bajo el Título 42 y la eliminación de los Acuerdos Cooperativos de Asilo (ACA's). ■

## Niños haitianos deportados

Por el **Tribuno del Pueblo**

El 8 de febrero, el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (ICE) deportó al menos a 72 personas a Haití, entre ellos un bebé de dos meses y otros 21 niños. Estos niños fueron puestos en peligro sin tener en cuenta los disturbios políticos de Haití.

¿Qué pasó con la moratoria de 100 días a las deportaciones convocada por Biden?

Estas deportaciones se llevaron a cabo bajo un estatuto de salud pública de 77 años, llamado Título 42, invocado por primera vez por la administración Trump después del inicio del brote de coronavirus. Como resultado, los funcionarios dijeron que la moratoria por sí sola no habría detenido las deportaciones del Título 42 del 8 de febrero. Y para agravar el problema, según un portavoz del Departamento de Seguridad Nacional, esta política seguirá aplicándose a los recién llegados a la frontera.

"Es inconcebible para nosotros como país continuar con las mismas políticas draconianas y crueles que siguió la administración Trump", dijo Guerline Jozef, directora ejecutiva del grupo de apoyo a la inmigración Haitian Bridge Alliance.

Ella agregó: "No sé qué está pasando entre ICE y la administración Biden, pero sabemos lo que se debe hacer: Ato a las deportaciones". ■



Guerline Jozef, director of Haitian Bridge Alliance

# We stand with the Asian American community against hate

Excerpts from Collective Statement -  
A Community-Centered Response to  
Violence Against Asian American Communities

By Asian Americans Advancing Justice-Atlanta  
& Georgia NAACP

On March 16, eight people were killed at three different spas in North Georgia including six Asian women. We are heartbroken by these murders, which come at a time when Asian American communities are already grappling with the traumatic violence against Asian Americans nationwide, fueled by the United States' long history of white supremacy, systemic racism, and gender-based violence.

As we collectively grieve and respond to this tragedy, we must lead with the needs of those most directly impacted at the center: the victims and their families. And during this time of broader crisis and trauma in our Asian American communities, we must be guided by a compass of community care that prioritizes assessing and addressing our communities' immediate needs, including in-language support for mental health, legal, employment, and immigration services.

We must also stand firm in decrying misogyny, systemic violence, and white supremacy. We must invest in long-term solutions that address the root causes of violence and hate in our communities. We reject increased police presence or carceral solutions as the answers.

From the Chinese Exclusion Act in 1882, to the incarceration of Japanese Americans during World War II, to the forced migration of refugees from U.S.-led military conflict in Southeast Asia, to post-9/11 surveillance targeting Muslim and South Asian communities, to ICE raids on Southeast Asian communities and Asian-owned businesses, Asian American communities have been under attack by white supremacy.

We are calling on our allies to stand with us in grief and solidarity against systemic racism and gender-based violence. Violence against Asian American communities is part of a larger system of violence and racism against all communities of color, including Black, Brown, and Indigenous communities.

In this time of crisis, let's come together and build just communities, where we are all safe, where all workers are treated with dignity and respect, and where all our loved ones thrive.

[INDIVIDUAL SIGN-ON](#)

[ORGANIZATIONAL SIGN-ON](#)

In Solidarity,  
Asian Americans Advancing  
Justice-Atlanta  
& Georgia NAACP



# Apoyamos a la comunidad asiático-americana contra el odio

Pasajes de la Declaración Colectiva: Una respuesta centrada en la comunidad a la violencia contra las comunidades asiático-estadounidenses

Por Asian Americans Advancing Justice-Atlanta  
y Georgia NAACP

El 16 de marzo, ocho personas murieron en tres balnearios diferentes en el norte de Georgia, incluidas seis mujeres asiáticas. Estamos desconsolados por estos asesinatos, que se producen en un momento en que las comunidades asiático-estadounidenses ya están lidiando con la violencia traumática contra los asiático-estadounidenses en todo el país, alimentada por la larga historia de Estados Unidos de supremacía blanca, racismo sistémico y violencia de género.

Mientras colectivamente lloramos y respondemos a esta tragedia, debemos liderar con las necesidades de los más directamente afectados en el centro: las víctimas y sus familias. Y durante este tiempo de crisis y trauma más amplio en nuestras comunidades asiático-estadounidenses, debemos guiarnos por una brújula de atención comunitaria que priorice la evaluación y el tratamiento de las necesidades inmediatas de nuestras comunidades, incluido el apoyo en el idioma para la salud mental, legal, laboral y servicios de inmigración.

También debemos mantenernos firmes al condenar la misoginia, la violencia sistémica y la supremacía blanca. Debemos invertir en soluciones a largo plazo que aborden las causas fundamentales de la violencia y el odio en nuestras comunidades. Rechazamos una mayor presencia policial o soluciones carcelarias como respuestas.

Desde la Ley de Exclusión China en 1882, hasta el encarcelamiento de japoneses estadounidenses durante la Segunda Guerra Mundial, la migración forzada de refugiados del conflicto militar liderado por Estados Unidos en el sudeste asiático, hasta la vigilancia posterior al 11 de septiembre dirigida a comunidades musulmanas y del sur de Asia, a las redadas de ICE en las comunidades del sudeste asiático y las empresas de asiáticos, las comunidades asiático-estadounidenses han sido atacadas por la supremacía blanca.

Hacemos un llamado a nuestros aliados para que nos apoyen en el dolor y la solidaridad contra el racismo sistémico y la violencia de género. La violencia contra las comunidades asiático-estadounidenses es parte de un sistema más amplio de violencia y racismo contra todas las comunidades de color, incluidas las comunidades negras, latinx e indígenas.

En este momento de crisis, unámonos y construyamos comunidades justas, donde todos estemos seguros, donde todos los trabajadores sean tratados con dignidad y respeto, y donde todos nuestros seres queridos prosperen.

[\*\*INICIO DE SESIÓN INDIVIDUAL\*\*](#)

[\*\*INICIO DE SESIÓN ORGANIZACIONAL\*\*](#)

En solidaridad,  
Asian Americans Advancing Justice-Atlanta y Georgia NAACP



## The magnitude of Al Rojas' contribution: A tribute

By **Cathleen Williams**

The Sacramento community has lost Al Rojas, who passed away Saturday, March 20, 2021 in Sacramento. He came from the fields of the valley and now he has returned to these spaces in spirit.

We honor him by following his example in living a committed life. He was a leader of union democracy, a fighter for farmworkers, and all workers, an internationalist who understood that the political destiny of Mexico and the United States were linked and inseparable. As he saw, both countries are under the domination of transnational corporations concerned only with cheap labor and high profits.

Al could be soft-spoken, his voice could be gentle. But there was no mistaking the fury of his love for farmworkers as the most exploited and oppressed members of the working class and the energy he brought to the struggle against injustice whenever and wherever he found it. Or his contempt for those who, through hypocrisy and self-dealing, betrayed the workers and their unions.

It's well known that he co-founded the UFW and dedicated decades of his life to organizing the union and the grape boycott. It's well known that he stood against the UFW in later years as a result of its failure to maintain union democracy and its failure to represent the interests of its members. He served as president, and in other official roles, of the AFL-CIO's Northern California Chapter of the Labor Council for Latin American Advancement (LCLAA). He fought to expose the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the cause of the forced migration and separation of millions of undocumented workers families.

He never stopped fighting for the rights of migrant and indigenous people – don't call them immigrants, he would say – victimized and imprisoned by ICE and stripped of their human rights by US law.

He brought the Driscoll Berry Boycott to Sacramento, exposing the Driscoll corporation over the environmental degradation, inhuman working conditions and daily wages of \$10 or less in the San Quentin valley in Baja California.

This brief description cannot do justice to the magnitude of Al Rojas' historic contribution to the movements of our time. But there are the little things that show his heart. In 2008, Maria Isabel Vasquez Jimenez, a teen age farmworker, died because of extreme heat in the fields. It was Al Rojas who stepped



Al Rojas con la generación futura.

Al Rojas with the future generation of fighters for justice.

forward to expose the criminal political complicity that led to her death. In 2009 Luis Gutierrez was killed in cold blood by the Woodland Police. It was Al Rojas who gathered supporters together, four years after his death, for a candle light vigil on the lonely roadside where Luis was shot down.

Al Rojas will be missed. The deepest condolences are offered to his family. ■



## La magnitud de la aportación de Al Rojas: Un homenaje

Por **Cathleen Williams**

La comunidad de Sacramento ha perdido Al Rojas, quien falleció el sábado 20 de marzo de 2021 en Sacramento. Venía de los campos del valle y ahora ha vuelto en espíritu a estos espacios.

Lo honramos siguiendo su ejemplo de vivir una vida comprometida. Fue un líder de la democracia sindical, un luchador por los campesinos y todos los trabajadores, un internacionalista que entendió que el destino político de México y Estados Unidos estaba ligado e inseparable. Como vio, ambos países están bajo el dominio de empresas transnacionales preocupadas únicamente por la mano de obra barata y las altas ganancias.

Al hablaba en voz baja, su voz podía ser suave. Pero no había duda de la furia de su amor por los trabajadores agrícolas como los miembros más explotados y oprimidos de la clase trabajadora y la energía que aportó a la lucha contra la injusticia cuando y donde la encontraba. O su desprecio por quienes, por hipocresía y egoísmo, traicionaron a los trabajadores y sus sindicatos.

Es bien sabido que cofundó la UFW y dedicó décadas de su vida a organizar el sindicato y el boicot a la uva. Es bien sabido que se opuso a la UFW en años posteriores como resultado de su incapacidad para mantener la democracia sindical y su incapacidad para representar los intereses de sus miembros. Se desempeñó como presidente, y en otros cargos oficiales, del Capítulo del Norte de California de la AFL-CIO del Consejo Laboral para el Avance Latinoamericano (LCLAA).

Luchó por exponer el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), la causa de la migración forzada y la separación de millones de familias de trabajadores indocumentados. Nunca dejó de luchar por los derechos de los migrantes y los indígenas, no los llamen inmigrantes, diría él, victimizados y encarcelados por ICE y despojados de sus derechos humanos por la ley estadounidense.



Al Rojas en el centro de nuestra la lucha.

Al Rojas at the center of our fight.

Trajo el boicot de Driscoll Berry a Sacramento, exponiendo a la corporación Driscoll sobre la degradación ambiental, las condiciones de trabajo inhumanas y los salarios diarios de \$ 10 o menos en el valle de San Quintín en Baja California.

Esta breve descripción no puede hacer justicia a la magnitud de la contribución histórica de Al Rojas a los movimientos de nuestro tiempo. Pero hay pequeñas cosas que muestran su corazón. En 2008, María Isabel Vásquez Jiménez, una trabajadora agrícola adolescente, murió a causa del calor extremo en los campos. Fue Al Rojas quien dio un paso al frente para exponer la complicidad política criminal que la llevó a la muerte. En 2009 Luis Gutiérrez fue asesinado a sangre fría por la Policía de Woodland. Fue Al Rojas quien reunió a sus seguidores, cuatro años después de su muerte, para una vigilia a la luz de las velas en la solitaria carretera donde Luis fue derribado.

Se echará de menos Al Rojas. Se ofrece el más sentido pésame a su familia. ■